

Gemeinde

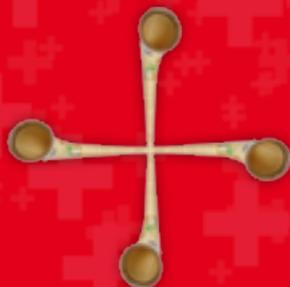
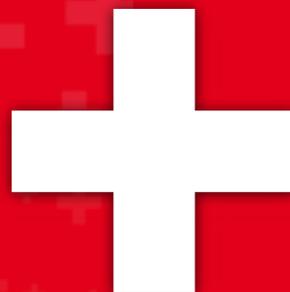
Puls₃₀

72. Jahrgang

25. Juli 2013

wittenbach

GZA 9300 Wittenbach



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 5 Vereinsmitteilungen
- 6 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 7 Katholische Kirchgemeinde
- 8 Pulsmesser
- 11 Impressum

Bundesfeier

Mittwoch, 31. Juli 2013

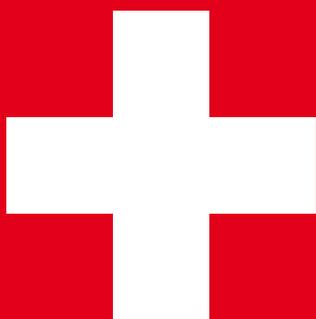
auf dem Zentrumsplatz Oedenhof in Wittenbach

Detailprogramm siehe Innenseite

2

Bundesfeier 2013

**Mittwoch, 31. Juli 2013, Zentrumsplatz Oedenhof,
Grosses Festzelt**



- + Die Wittenbacher Bundesfeier findet wiederum am Vorabend des 1. August statt
- + Patronat: Kulturkommission
- + Festwirtschaft: Feuerwehrverein
- + Feuerwerk: Kleines Feuerwerk nach dem Lampionumzug der Kinder (Vulkane); Private Feuerwerke auf dem Festplatz bitte unterlassen!

Programm

- 18.00 Uhr Eröffnung der Festwirtschaft
20.00 Uhr Konzert der Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach
21.00 Uhr Begrüssung durch Thomas Zünd, Gemeinderat
**Festansprache von Thomas Köberl, lic. oec. HSG,
Mitgründer und Mitglied der Geschäftsleitung von ABACUS**
21.30 Uhr Lampionumzug der Kinder: Die Kinder werden gebeten, Lampione zur Feier mitzubringen und sich am Umzug zu beteiligen.
22.00 Uhr Nationalhymne mit Musikgesellschaft Konkordia
Hintergrundmusik DJ Ferdy
01.00 Uhr Ende des Musikbetriebes
02.00 Uhr Ende der Festwirtschaft

Der Gemeinderat, die Kulturkommission und der Feuerwehrverein laden die Bevölkerung herzlich zur Teilnahme ein und freuen sich auf eine stimmungsvolle Bundesfeier.

3

Gemeindeverwaltung



Öffnungszeiten während den Sommerferien

Wir machen keine Betriebsferien ...

... haben aber während den Sommerwochen doch einen reduzierten Personalbestand und lassen die verlängerte Öffnungszeit am Montag ausfallen. Vom 8. Juli bis 9. August 2013 gelten somit die folgenden Schalteröffnungszeiten:

Montag bis Freitag
08.00–11.45 und 14.00–17.00 Uhr

Ab 12. August 2013 bedienen wir Sie am Montag wieder bis 18.30 Uhr.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen erholsame Ferien.

Gemeindeverwaltung Wittenbach

Bauverwaltung

Bauanzeige

Bauvorhaben: Gebäudeaufstockung / Lifteinbau

Bauherr: Goldinger Stephan und Doris,
Bergstr. 19, 9037 Speicherschwendi

Architekt: Architekturbüro Kränzlin René,
Gesstreppe 1, 9011 St. Gallen

Grundstück Nr. 2583

Standort: Industriestr. 30, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 26. Juli 2013 bis Donnerstag, 8. August 2013, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden. Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

Bauvorhaben: Erstellung Photovoltaikanlage

Bauherr: Susanne Dörig, Dürrenmüli 3,
9300 Wittenbach

Projektverfasser: Hasler Solar AG, Kobelwies,
9463 Oberriet

Grundstück Nr. 79

Standort: Dürrenmüli 3

Die Baupläne können vom Freitag, 26. Juli 2013 bis Donnerstag, 8. August 2013 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden. Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauverwaltung Wittenbach

Streetdance
SCRUM
Boyband Notausgang
TRIO mit ANNINA BERGMANN SHANA ZOLLER & ALESSIA LÄSER
HISTORY
little flash-mob
Teens-Queens
Solera & Special Guest
Luana Flück
Pedro&Loredana
First Conclusion

5. Jugend-Openair

FREITAG, 9. AUGUST 2013

AB 17.30 UHR – EINTRITT GRATIS

AUF DEM ZENTRUMSPLATZ WITTENBACH

Hauptsponsor: Allianz

www.facebook.com/jugendarbeit.wittenbach.badflip

4

Einwohneramt

Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung

Einwohneramt, Schalter 102/103, Telefon 071 292 21 22

Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), am Schalter 102/103 des Einwohneramtes oder online via Internet (www.tageskarte-gemeinde.ch oder www.wittenbach.ch → Service → Tageskarten SBB) erfolgen.

Preis

Seit 1. Januar 2011 kostet die Tageskarte als Folge der Preiserhöhung der SBB, Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseterrin, am Schalter 102/103 des Einwohneramtes Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

Kulturkommission

Lampionumzug 31. Juli 2013 um 21.30 Uhr

Auch an der diesjährigen Wittenbacher Bundesfeier organisieren wir einen Lampionumzug für die Kinder.



Um 21.30 Uhr starten wir auf dem Zentrumsplatz zu einem kurzen Umzug mit unseren Lampions. Zurück auf dem Zentrumsplatz gibt es eine Überraschung für alle teilnehmenden Kinder.

Kulturkommission der Gemeinde



Lehrstellen bei den Gemeindeverwaltungen auf Sommer 2014

Die Verwaltungslehre – das Tor zu einer
vielversprechenden Zukunft!

Die nachstehenden Gemeindeverwaltungen suchen auf August 2014

Kaufmann oder Kauffrau (Profil E oder M)

Gemeinde:	Anzahl Lehrstellen:
Wittenbach	3
Häggenschwil	1
Muolen	1

Wir bieten:

- Interessante und abwechslungsreiche Ausbildung in verschiedenen Abteilungen
- Breitgefächerte Grundausbildung anhand von Ausbildungsprogrammen
- Moderne Arbeitsplätze mit neusten Computersystemen
- Ausbildung zur Kauffrau/Kaufmann mit Profile E oder M
- Überbetriebliche Kurse (Branchenkunde)
- Angenehmes Arbeitsklima

Wir erwarten:

- Sprachliche und rechnerische Begabung
- Interesse an wirtschaftlichen Zusammenhängen und Politik
- Gewissenhafte, exakte und selbständige Arbeitsweise
- Freude am Kontakt mit Menschen
- Gute Schulleistungen (3 Jahre Sekundarschule)
- Einsatz, gutes Aufnahmevermögen und Verschwiegenheit

Für weitere Auskünfte stehen folgende Personen
geme zur Verfügung:

Wittenbach:	Sidi Eberhard	Tel. 071 292 21 25
Häggenschwil:	Maria Huwiler	Tel. 071 298 10 90
Muolen:	Adrian Hofmann	Tel. 071 411 35 44

Die Lehrstellenbewerbungen sind unter Beilage der üblichen Unterlagen bis **19. August 2013** an die jeweilige Gemeinde einzureichen.

5

Gratulation zum Lehrabschluss 2013

im Alterszentrum Kappelhof

Folgende Lernenden beenden Ende Juli ihre Ausbildung im Alterszentrum Kappelhof. Vor zwei Wochen durften sie die Fähigkeitsausweise in Empfang nehmen.

Nina Grozdanov schloss die Lehre als Fachfrau Gesundheit EFZ mit einem überdurchschnittlich guten Erfolg ab.

Irene Manser & Amy Brattge durften den Fähigkeitsausweis als Fachfrauen Betreuung EFZ in Empfang nehmen.

Fabienne Tanner erlangte das EFZ als Köchin mit einem sehr guten Ergebnis und durfte das Diplom an einer Feier entgegennehmen.

*«Lernen ist wie rudern gegen den Strom.
Hört man damit auf, treibt man zurück.»*

Mit dem Zitat des chinesischen Philosophen Lao-tse gratulieren die Mitarbeitenden des Alterszentrums Kappelhof den neu diplomierten Berufsleuten zur Erlangung des Fähigkeitsausweises. Wir wünschen privat alles Gute, viel Freude und mit dem erlangten Berufsabschluss viel Befriedigung im zukünftigen Arbeitsleben.

Freiwillige Helfer gesucht

Für Spaziergänge und Spielnachmittage suchen wir freiwillige Helferinnen und Helfer. Wenn Sie gerne etwas Zeit mit unseren Bewohnern verbringen möchten, melden Sie sich doch bitte für einen Besprechungstermin bei unserer Verwaltung.

Gerne geben wir Ihnen Auskunft über die Möglichkeiten, etwas Zeit mit unseren Bewohnern zu verbringen und so den Alltag im Heim etwas aufzulockern.

Vereinsmitteilungen

etwas * Raum für Ideen

Das Nähcafé macht Sommerpause. Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit und begrüßen euch ganz herzlich wieder ab dem 15. August im Nähcafé.

Fotokurs mit einer Spiegelreflexkamera

Möchtest du mehr erreichen als einen zufällig gelungenen Schnappschuss? Bist du interessiert an der Digitalen-Fotografie? Unter der Leitung von Ueli Bächtold findet ab 28. August 2013 ein Kurs für Anfänger statt. Die Teilneh-

merzahl ist beschränkt. Weitere Informationen und Anmeldung über unsere Homepage oder direkt an silvia.schlegel@etwas-rfi.ch

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch

Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89,
etwas-wittenbach@gmx.ch

Frauengemeinschaft Wittenbach

Nachmittagswallfahrt nach Maria-Ahorn: am 3. September, (nicht wie im Terminkalender am 27. August)

Start: 13.30 Uhr / Treffpunkt: beim Gemeindehaus

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Öffnungszeiten Restaurant: bis und mit 4. August
reduzierter Sommerbetrieb im
Garten oder im Bistro / Samstag
um 20 Uhr geschlossen /
Sonntag 10 bis 18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr /
Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im
ganzen Haus und in der Remise

Kellergalerie: Lika Nüssli: Zeichnungen,
Illustrationen, Comics bis
25. August

Mithelfen? und Freude haben...
info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Sommerferien
Auch während den Sommerferien sind wir gerne für Sie da.
Die Ludothek ist vom 6. Juli bis 11. August 2013 jeweils am
Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Montags und
freitags bleiben die Tore geschlossen. Wir wünschen allen
schöne Ferien und bis bald!
Weitere Infos unter www.ludowittenbach.ch

Modelleisenbahn-Club

Heute Donnerstag, 25. Juli 2013, ab 19.30 Uhr, Bauabend an
den Anlagen. Voranzeige: Montag, 12. August 2013, wir
besuchen die Appenzeller Modellbahnfreunde.

Senioren-Verein Wittenbach

Jass-Nachmittag: 31. Juli, «Kappelhof»
Heute Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr

Verkehrsverein Wittenbach

Bohrplatzführung Geothermie-Projekt der Stadt St. Gallen
Wie an der HV im April angekündigt führt der Verkehrsverein
Wittenbach eine Bohrplatzführung des Geothermie-Projekts
der Stadt St. Gallen durch.
Fragen, wie tief ist jetzt die Bohrung, wie sieht das Gesteine
aus, hat es schon heisses Wasser etc. können Sie an der
Führung vom Donnerstag, 29. August 2013, von 18.00 Uhr
bis ca. 20.00 Uhr stellen.
Nach der Besichtigung würden wir uns zu einem gemütlichen
Zusammensein im Restaurant Hirschen in Wittenbach treffen.

Weitere Auskünfte oder Anmeldungen bis am 16. August
2013 unter www.verkehrsvereinwittenbach.ch
oder bei Irma Diethelm Tel. 071 298 48 68
(Teilnehmerzahl begrenzt)

6

Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Tablat-St.Gallen
Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»



Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42
www.tablat.ch / www.tt-w.ch /
www.familienkirche-wittenbach.ch

Juli**Sonntag, 28.**

09.30 **Gottesdienst** in der Kirche Vogelherd
mit Pfr. Andreas Marti

Mittwoch, 31.

17.30 **K-Treff**
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

August**Donnerstag, 1.**

09.30 **Rägeboge** – Mütter- und Kleinkindertreff
im Kirchgemeindehaus

Freitag, 2.

16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof

*Online!**www.tablat.ch**www.tt-w.ch**www.familienkirche-wittenbach.ch*

7



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 25. Juli

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 26. Juli

16.30 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,
Kappelhof

Samstag/Sonntag, 27./28. Juli

(17. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Katholische Kantonssekundarschule Flade

Gedächtnis: Andrea Rana-Furter

Samstag, 27. Juli

18.00 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,
St. Konrad
Gestaltung: Christian Leutenegger

Sonntag, 28. Juli

09.30 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,
St. Ulrich
Gestaltung: Christian Leutenegger

Mittwoch, 31. Juli

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 1. August – Nationalfeiertag

09.30 Eucharistiefeier, St. Konrad
Predigt: Pater Franz Reinelt
Opfer: Salettiner des Missionshauses
Untere Waid in Mörschwil
Gedächtnis: Pia Gätzi-Künzle

Freitag, 2. August

16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof
19.00 Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag,
Kapelle, anschliessend eucharistische
Anbetung

... und Veranstaltungen

Mittwoch, 31. Juli

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Online!
www.gemeindepuls.ch

Informationen aus der Pfarrei

Ferienabwesenheiten im Pfarramt

Das Pfarreisekretariat ist bis 11. August ferienhalber geschlossen.

Sonja Billian ist ebenfalls bis 11. August abwesend.

Rosenkranz am 1. August entfällt

Bitte beachten Sie, dass der Rosenkranz in St. Ulrich am Nationalfeiertag entfällt.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarreibeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65
077 479 56 87

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

1. August-Feier im Restaurant



Sonnenrain



z`esse gits...

Appezeller Südwurst mit
Chähörnli und Öpfelmues Fr.16.50

Wieviel weisst du über die Schweiz???

Werde Quizmaster vom Sonnenrain
und gewinne eine Flasche Bodensee-Cuvee.

Danach geht's mit Schweizer Musik und
Töggeli-Plausch weiter..

Nicht vergessen!!!

Grillplausch am 26.7.13 und am 2.8.13

Wir freuen uns auf dich...

8

Abkühlen

Vorsicht beim Genuss kalter Getränke

An heißen Tagen greifen viele Menschen zu eiskalten Getränken, da sie sich dadurch eine erfrischende Abkühlung erhoffen – ein Fehler! Denn nach der Aufnahme derart gekühlter Flüssigkeiten beginnt der Körper, die entstandene Kälte im Organismus auszugleichen. Die dafür aufgewendete Energie erwärmt den Körper und revidiert somit den Effekt des Abkühlens – Sie fangen an zu schwitzen.

Daher der Tipp: Bei Sommerhitze empfehlen sich Getränke mit Zimmertemperatur, um den Flüssigkeitsverlust auszugleichen. Ausreichend trinken ist die beste Abkühlung bei Hitze.

Was Sie bei Sommerhitze konsumieren sollten

Wenn Sie bei Sommerhitze einen vollen Magen haben, kann Ihr Körper nur schwer abkühlen. Die für die Verdauung benötigte Energie produziert – wie beim Genuss zu kalter Getränke – ebenfalls Wärme. Fettige Speisen sollten Sie bei Sommerhitze unbedingt vermeiden. Essen Sie stattdessen leichte Kost. Dazu gehören vor allem wasserreiche Obst- und Gemüsesorten wie Melone, Beeren, Gurken und Tomaten. Vitaminreiche, frische Lebensmittel eignen sich sehr gut, um den Verdauungsprozess zu entlasten und gleichzeitig den Organismus in Schwung zu halten.

Tipp: Gazpacho – eine kalte spanische Tomatensuppe – hilft besonders gut beim Abkühlen. Da Ihr Körper durch das Schwitzen zusammen mit der Flüssigkeit auch wichtige Salze verliert, empfehlen sich gewürzte Suppen.



9

Schwimmclub Wittenbach

Schweizer Nachwuchsmeisterschaften in Chiasso 18.–21.07.2013

Vanessa Marti, Talentschülerin und Mitglied des Schwimmclubs Wittenbach, gewinnt 2 Medaillen bei den U14.



Dominik Meichtry, Weltklasse-Schwimmer, gratuliert Vanessa Marti persönlich zu ihrem Top Effort

Die Nationalen Meisterschaften der U12 bis U18 zählt im Jahreskalender des Schwimmsports zu den Höhepunkten und ist für die Kadertrainer der Regionen eine Standortbestimmung auf nationaler Ebene. Gabriel Schneider, Chef-Coach des Schwimmclubs Wittenbach und Verantwortlicher der Region Ostschweiz, zählt die Region St. Gallen zum Mittelfeld im schweizerischen Schwimmsport.

Die Gründe dürften in den Vereinsstrukturen liegen, denn innerhalb von 10 km tummeln sich 4 Clubs, und die Wasser-Verdrängung um die beschränkten Ressourcen ist enorm hoch. Den St. Galler Vereinen ist auch nicht entgangen, dass die Clubs aus Zürich ihre Kräfte noch mehr bündeln und den Trainerstab für die kommende Saison massiv ausbauen werden. Der Schwimmclub Uster rekrutiert gleich zwei zusätzliche Top-Coachs aus den Vereinen Chur und Meilen, was diese Entwicklung in derselben Richtung bestätigt.

Auf höchstem sportlichem Niveau der U12 bis U18 können zur Zeit ein Dutzend Athleten aus der Region St. Gallen mithalten.

Chef-Coach Gabriel Schneider und seine Assistentin Angelika Toscan ziehen insgesamt eine positive Bilanz, obwohl von den Leistungsträgern Fabio Boccato über die 200er-Distanzen A-Finalplätze und bei Fabio Toscan über 800m Freistil eine Klassierung unter den ersten sechs zu erwarten war.

Medaillenränge/ Schwimmclub Wittenbach

Vanessa Marti U14; 3.Rang 100m Freistil 1:02.11; 3.Rang 200m Rücken 2:35.34

Klassierungen bis zum 8.Rang; Schwimmclub Wittenbach

Debora D'Hondt U15; 6.Rang 200m Delfin 2:37.74

Nina Hollinger U16; 7.Rang 800m Freistil 10:02.30

Noel Siebenmann U12; 8.Rang 100m Brust 1:27.89

Christian Marti U12; 6.Rang 400m Freistil 4:59.95

Klassierungen bis zum 8. Rang Schwimmclub WISO Euregio

Giulia Frischknecht U12; 7.Rang 100m Freistil 1:06.31

Text und Bild: Armin Toscan



Restaurant

Hirschen

Wittenbach, Tel. 071 298 33 83



1.-August-Brunch

10.00 bis 14.00 Uhr
mit musikalischer Begleitung
ab 15.00 Uhr geschlossen!

Wir freuen uns auf Ihre Reservation, W.Trunz und Team

21644

www.gemeindepuls.ch

10

Rezept

Zitrus Panna Cotta

Ull Carhäuser / pixelnode

Zutaten

- 200 ml Rahm
- 200 ml Milch, 3,5 %
- 1 Orange(n), Bio, die Schale
- 1 Zitrone(n), Bio, die Schale
- 1 Limette(n), Bio, die Schale
- 100 g Zucker, nach Belieben
- 3 Blätter Gelatine
- 200 g Crème Fraîche
- Für die Garnitur:
- Orange(n) - Filets
- Minze, frische

Zubereitung

- Rahm, Milch mit dem Zucker und den Zesten der Früchte zum Kochen bringen.
- Gelatine einweichen.
- Nachdem die Flüssigkeit gekocht hat, von der Herdplatte ziehen und ein paar Minuten warten.
- Die ausgedrückte Gelatine einrühren und wenn man möchte, durch ein feines Sieb giessen.
- Nun die Crème Fraîche mit einem Schwingbesen unter die Flüssigkeit rühren und in passende Dessertgläser oder Förmchen umfüllen. Für ca. 3 Stunden in den Kühlschrank stellen, bis die Panna Cotta ganz durchgekühlt ist.
- Ausgarnieren nach Belieben - evtl. Orangenfilets und frische Minze.

11



Trauerdrucksachen

Bei Fragen wenden Sie sich direkt an uns und vereinbaren Sie einen Termin.

MAXSOLUTION

Burggraben 24 | CH-9000 St.Gallen
Tel. +41 71 222 76 36 | info@maxsolution.ch

Impressum

**Amtliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr
Alexander Furer

Layout

Martina Häusermann

Titel

Martina Häusermann

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

21638



Deine Liebe strahlt ewig.

In stiller Trauer nahmen wir Abschied von
unserer lieben

Judith Jermann-Angehrn

9. Oktober 1956 – 16. Juli 2013

In liebevoller Erinnerung:

Rolf Jermann

Patrick Jermann mit Vera Schläuri

Christoph Jermann mit Seraina Lutz

Simon Jermann mit Polina Beer

Sophie Angehrn-Pfister

Rita Angehrn

Albert und Cornelia Angehrn-Bettinazzi mit Familie

Patrick und Christine Angehrn-Schaffhauser mit Familie

Esther und Franz Imhof-Angehrn mit Familie

Fides Oesch

Die Trauerfeier und Erdbestattung fand am
Montag, 22. Juli 2013, auf dem Ostfriedhof statt.

Für die Begleitung bedankt sich die Trauerfamilie bei
Davorka Miskulin, Dr. Véronique Dupont,
Prof. Dr. Beat Thürlimann, Dr. Salome Riniker,
dem Pflegepersonal des Brustzentrums Kantonsspital St. Gallen
und dem Grand Resort Bad Ragaz.

Im Sinne der Verstorbenen bitten wir Pink Ribbon zu
berücksichtigen: IBAN LI49 0880 5503 9002 7000 1

Traueradresse: Familie Jermann, Böhlstrasse 28,
9300 Wittenbach



Suchen Sie einen Drahtzieher?

20855



Romanshornerstr. 57, 9303 Wittenbach, Tel. 071 292 30 60, Fax 071 292 30 61

12

20838

Marconato AG

Bauunternehmung | Grüntalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

Wir arbeiten für Sie!

www.marconato.ch

21627

Dipl.-Ing. **Fust**
Und es funktioniert.

**Rundum-Vollservice mit
Zufriedenheitsgarantie**

5-Tage-Tiefpreisgarantie

Schneller Reparaturservice

30-Tage-Umtauschrecht

Testen vor dem Kaufen

**Schneller Liefer- und
Installationservice**

**Haben wir nicht, gibts nicht
Kompetente Bedarfsanalyse
und Top-Beratung**

Garantieverlängerungen

Alle Geräte im direkten Vergleich

Mieten statt kaufen

Infos und Adressen: 0848 559 111 oder www.fust.ch

% SALE %

nur **149.-**
statt 179.-
Sie sparen 30.-

nur **199.-**
statt 249.-
Sie sparen 50.-

nur **299.-**
statt 349.-
Sie sparen 50.-



Klein und praktisch

A++

Kleinkühlschrank

PRIMOTECQ KS 062.1-1B
• 44 Liter Nutzinhalt,
davon 4 Liter Gefrier-
fach* Art. Nr. 107557



Hammer-Preis-/
Leistungsverhältnis

A++

Gefrierschrank

PRIMOTECQ TF 080.4-1B
• 65 Liter Nutzinhalt
Art. Nr. 107541



H/B/T: 85 x 55 x 59 cm

A++

Gefriertruhe

NOVAMATIC
öko 1020.1-1B
• 102 Liter Nutzinhalt
Art. Nr. 104702

LIVE-MUSIK
www.stefans-music.com

1. AUGUST-BRUNCH
Donnerstag, 1. August 2013, ab 9.30 Uhr

Reichhaltiger Brunch und Unterhaltung mit «Stefan's Music». Reservationen erwünscht! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Nicht verpassen! Am Samstag, den 27. Juli 2013 gibt es ab 17.00Uhr Wildschwein vom Grill aus eigener Jagd. Dazu bieten wir ein frisches Salatbuffet oder Pommes frites. Es hät solang's hät. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Das «Rose»-Team

RESTAURANT ROSE
Katharina Gebert und Markus Schärli | Niederwil | 9205 Waldkirch
Tel. +41 71 433 11 92 | info@rose-waldkirch.ch | www.rose-waldkirch.ch

21639

**Bei Park- und Hagelschäden
direkt zum Fachmann.**

carrosserie plankl ag

clever ausbeulen ohne lackieren

arbornerstrasse 43
ch-9300 wittenbach
telefon 071 290 22 02
telefax 071 290 22 04
mobile 078 735 01 84

www.plankl.ch
info@plankl.ch

20894